



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ออสเตรเลีย	หมวด	เศรษฐกิจและพลังงาน
ข่าวประจำวัน	๑๗ ตุลาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ออสเตรเลียปฏิเสธพลังงานสะอาดโดยเลือกพลังงานที่มีราคาถูกกว่า		

ณ เมืองแคนเบอร์รา ประเทศออสเตรเลีย (สำนักข่าวเอพี) ได้รายงานไว้ว่า รัฐบาลออสเตรเลียได้ปฏิเสธแผนผลิตพลังงานไฟฟ้าจากแหล่งพลังงานหมุนเวียนร้อยละ ๔๒ ขณะเดียวกันก็จะค้นหาพลังงานที่ราคาถูกกว่าและน่าเชื่อถือมากกว่าแทน

เมื่อวันอังคารที่ผ่านมา กลุ่มอนุรักษ์นิยมได้ประณามการตัดสินใจของพรรคอนุรักษนิยมในรัฐบาลผสมที่ปฏิเสธเรื่องพลังงานหมุนเวียนให้เป็นเป้าหมายของประเทศสำหรับ พ.ศ. ๒๕๗๓ โดยมีหัวหน้านักวิทยาศาสตร์ของประเทศออสเตรเลียเสนอให้ทำตามข้อตกลงปารีสว่าด้วยเรื่องการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ

รัฐบาลกล่าวว่า ต้องการบริษัทที่เกี่ยวข้องทางด้านพลังงานดำเนินการจัดหาพลังงานไฟฟ้าในปริมาณที่น้อยที่สุดและแน่นอนจากแหล่งพลังงานที่น่าเชื่อถือได้ เช่น จากถ่านหิน ก๊าซ และพลังงานน้ำ เป็นต้น การผลิตไฟฟ้าจากพลังงานแสงอาทิตย์และพลังงานลมที่น่าเชื่อถือนั้น จะถูกจำกัดจำนวนลงตามความจำเป็นของแต่ละรัฐ ทั้งนี้ เพื่อรับรองว่ามีพลังงานไฟฟ้าใช้อย่างแน่นอน

นับจาก พ.ศ. ๒๕๖๓ เป็นต้นไปจะไม่มีการให้เงินอุดหนุนกับเครื่องผลิตไฟฟ้าจากพลังงานแสงอาทิตย์และพลังงานลม ซึ่งจะทำให้ผู้บริโภค (หรือผู้ใช้ไฟฟ้า) จ่ายค่าไฟฟ้าลดลง

ที่มาของข่าว :	http://uk.businessinsider.com/ap-australia-rejects-clean-energy-target-for-cheaper-power-2017-10
วันที่เข้าถึงเอกสาร :	๑๗ ตุลาคม ๒๕๖๐

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ uk.businessinsider.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศุภพิชญ์ กิตติณัฐพงศ์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๑/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาการแทนผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Australia rejects clean energy target for cheaper power

17 Oct. 2017 Associated Press

CANBERRA, Australia (AP) — The Australian government has rejected a plan to generate 42 percent of its energy from renewable sources and will instead pursue cheaper and more reliable power.

Conservation groups on Tuesday condemned the ruling conservative coalition for rejecting the renewable energy target for 2030 that was recommended this year by Australia's chief scientist to comply with the Paris climate change agreement.

Instead, the government said it would require power companies to provide a certain minimum amount of power from reliable sources such as coal, gas and hydroelectric generation. Reliance on solar and wind generation would be limited according to the needs of each state for guarantee of supply.

There would be no more subsidies paid to wind and solar generators from 2020, in a move to reduce power bills for consumers.

<http://uk.businessinsider.com/ap-australia-rejects-clean-energy-target-for-cheaper-power-2017-10>